

The Libretto, Stage Directions, & Music Complete. 1/-LONDON: METZLER & C? 37 GT MARLBOROUGH STW.

UNIV. OF CALIF. LIBRARY. LOS ANGELES



RETAINED ON BOTH SIDES:

Operetta in One Act.

WRITTEN BY

H. B. FARNIE.

COMPOSED BY

CH. LECOCQ.

Ent. Sta. Hall.

Price Is.

London:

METZLER & CO., 37, GREAT MARLBOROUGH STREET, W.

1875.

"Retained on Both Sides."

DRAMATIS PERSONÆ.

SUGDEN	• •••	(a Briefless Barrister)	 	TENOR.
ARAMINTA		(His Wife)	 •••	SOPRANO.

The Action passes in London. Present Time.

** Applications in reference to the performance of this Work should be made to Messrs. METZLER & CO., 37, Great Marlborough Street, of whom the Band Parts may be obtained.

RETAINED ON BOTH SIDES:

Music Library m. 1503 149he

OPERETTA IN ONE ACT.

OVERTURE.







































SCENE. SUGDEN'S CHAMBERS. A drawing room set with book-cases, or appearance of lawyer's litter on side-tables. A window and a door. 'the usual furniture. For the business of the operetta, a high-backed chair is required for the judge. An ordinary round-headed mop is discovered in a corner. On a small side-table is a red table cloth, and on that a fluffy white mat about 20 inches by 12. These are to dress judge with. A pair of green spectacles also can be used tied with a piece of elastic, and slipped round the head of the mop. A barrister's wig and goon (for ARAMINTA) hang on wall.

Costumes. ARAMINTA—neat morning dress, but no train, which would interfere with trial scene. SUGDEN—ordinary walking suit, with gown, wig, and eye-glass. ARAMINTA is discovered holding door open, and speaking off, as curtain rises.

ARAM.—Thank you, sir, depend upon it your case will be attended to with the utmost despatch. Our motto, sir, has always been that Punctuality is the thief of Time.

MALE VOICE .- (off.) Good morning.

ARAM.—Good morning! (shuts door and comes down radiant.) Our first client ! and to think that poor, dear Sugden is at this moment walking up and down the hall, never dreaming that his wife has got a client for him. I declare I'm getting the most littigious little woman out !









[Enter by door, back, SUGDEN in barrister's wig and gown, and highly elated. He goes at ARAMINTA violently.]

SUG .- My wife! (Embracing her.)

ARAM.—Hold enough !

SUG .-- I do. (Embracing her again.) My partner !

ARAM.-Well, what is it?

SUG .--- What is it ? Prepare to be knocked over !

ARAM .- Thanks to you, I am thoroughly prepared for that !

SUG.—I have got ——

ARAM.-Sunstroke?

SUG.-No; a client !

ARAM .--- Ah ! not sunstroke---moonshine.

SUG.—You don't look surprised?

ARAM .--- No ; why should I ?

SUG .- Considering it's our first!

ARAM.- Your first, you mean.

SUG.—How my first?

ARAM.—(Importantly.) Because I've had one too.

SUG .- One, two,-that makes three ! And with mine, ----

ARAM.—Spare me your forensic wit. One, also !

SUG.—Stranger than fiction ! A brace of litigants—two victims on the altar of Nisi Prius. Tell me all about it, partner. (Each takes chair, and sit close together. C of stage, and well down.)

ARAM .- First, you !

SUG.-Well : mine was a lady.

- ARAM .- Strange ; mine was a gentleman.
- Suc.—A sweet little litigant as ever trembled in the witness box.
- ARAM.-(Irritated.) Mine was as fine a man as ever -----
- SUG.—(Impatiently.) Yes, yes; but these superfluous descriptions are not professional.
- ARAM.—(*Wickedly*.) Except when they concern sweet little litigants.

SUG .--- We are travelling out of the case.

ARAM .--- What did she want?

SUG.—A separation.

ARAM. - Odd. So did my client.

SUG.- (Musing.) Matrimony is more and more the social puzzle. A priest sets it up and a lawyer takes it down.

ARAM .--- And the pieces get very much rubbed in the process.

SUG.—Yes; but the chips come in this form—(shows £10 note) bank-notes. It rustles like her dress. Yes! notes are the silks of currency !

ARAM.—And what is the sweet little litigant's name?

- SUG .--- Tiff--- Anna Maria Tiff.
- ARAM.-(Sotto voce.) Gracious! (Consulting card in her hand.)
- SUG.-Yes, she is. Very gracious.
- ARAM.—(Unheeding him.) Residing in Paradise Villas, Brixton?
- SUG .-- How do you know?
- ARAM.-(Faintly.) Oh, Sugden -----

SUG.—Well, well?

ARAM.-My client's the husband.

SUG .- What ! the male Tiff?

ARAM.—Yes!

- Sug.—Oh! (They lean back to back, and fan themselves with handkerchiefs.)
- ARAM.—(*Rising, and putting back chair.*) One thing is certain, we can't act ——
- SUG .-- For the gentleman. No. (Rises.)

ARAM.-For the lady. Certainly not !

Sug.-Partner, let us be business-like.

ARAM.-We will. Proceed.

SUG .- What did the gentleman leave you?

ARAM .--- His card. (Shows it.)

SUG.—And she—she came fortified with this recommendation from the Governor and Council of the Bank of England. Can I afford to pooh-pooh Threadneedle Street? (ARAMINTA sits L.) Never!









ARAM.-(Rising.) It's all very well, but justice is justice.

SUG .--- Doubtless, but it isn't law.

- ARAM.—And you actually mean to plead for that—that person?
- SUG.—That injured woman. Yes. I've already sketched out my address to the jury.
- ARAM .- (Sarcastically.) I should like to hear it.

SUG.—Why not ?

ARAM.-Yes-but with the right of reply.

SUG.—Be it so.

ARAM .--- Well, begin.

SUG.—Without a court? Never !

- ARAM.—Oh! as for that, that's easy enough. (Giving broom.) There's your judge. (Giving red table cover and small white mat.) His robes and wig. (Whilst SUGDEN is speaking and arranging the judge, ARAMINTA takes down Barrister's gown and wig, and puts them on.)
- SUG.—(Putting broom on arm chair C. and dressing it.) I'll give you a model judge. He won't snub counsel—or make untimely jokes—or charge on the wrong side although he might take it into his head to make some sweeping remarks. There—(sees ARAMINTA, who comes down L). Hallo! my learned brother, how nice you look ! Give us a kiss.
- ARAM.—(Sternly.) Respect the majesty of the law! His ludship's eye is upon you! (Sits L.)
- SUG.—(R.) My lud (bowing to broom) I beg your ludship's pardon, and with your ludship's permission will now proceed to address the jury. (In natural tone to ARAMINTA.) Where is the jury though?

ARAM.-Where they very often are-in the clouds.

- SUG.—(Clearing voice.) Hem! Gentlemen, it is scarcely needful for me to address you. Though I could a tale unfold would bring down the grey hairs of his ludship. (Thread pulled at side—judge's white mat falls off.)
- ARAM.—One moment, whilst I replace his ludship's grey hairs. (Does so.)
- SUG.—You have heard the evidence, from that first overt-act of unhusband-like conduct on the part of the ruffian Tiff.
- ARAM. -(Rising.) I object, my lud, to such a description. (Sits.)

SUG .--- My lud, I throw myself upon the court.

ARAM .- Don't. The court will come down on you if you do.

SUG.—My lud, these constant interruptions affect me as little as they appear to affect you. I can afford to imitate, at a humble distance, that serenity of brow, that unmoved majesty of wig, which are characteristic of your ludship; and (working himself up) gentlemen of the jury, I am equally satisfied, after this plain, unvarnished account of a wife's injuries, to leave with you, husbands and brothers, (handkerchief) the reparation of the wrongs inflicted upon my unfortunate client, Anna Maria Tiff. (Dabbing brow with handkerchief.) I will now, with the confidence and dignity inspired by my cause, take my seat. (Sits down and lands on stage. ARAMINTA rises. SUGDEN fetches chair and sits R.)

- ARAM. —My lud, gentlemen of the jury, my learned brother, has occupied the floor so much, that my observations must be short. Indeed, they do not require to be anything else. It must be evident to you that the learned counsel on the other side is influenced—yes, influenced by the fact that his client is a woman.
- SUG.—(*Rising*.) My lud, that observation from the other side is entirely uncalled for.

ARAM.-(Forgetting herself.) It isn't. (Steps towards him.)

SUG.-It is! Ridiculous! (Steps towards her.)

- ARAM .--- Sugden, you said she was a pretty little litigant.
- SUG.—(*Retiring*.) My learned brother forgets the respect due to this court, and to his long-suffering ludship.
- ARAM.—(Aside to public.) I actually forgot myself. (Aloud.) Hem-hem. I pass over this interruption with the contempt which it merits, and which I perceive your ludship shares. Tiff, gentlemen, is an injured, a nagged, and a nestimable man. You have heard the story of his miseries—from that day that the perfidious Anna Maria always would boilhis eggs hard—

SUG.—Dreadful ! (Sits.)

ARAM.— The other side may sneer. but his ludship knows better. His ludship, who is familiar not only with the highways and byways, but also with the crossings of life, has a heart to feel for his fellow-man, and that heart is, I am sure, at this moment profoundly moved .—I say moved (*the broom is pulled over slowly by a thread worked at side*, and falls)—judgment for the husband!

SUG.-(Rising.) Enough, madam. I see how it is.

- ARAM.—(Taking off gown and wig, and flinging them on chair.) That's a comfort.
- SUG .- You take an interest in Mr. Tiff?
- ARAM.-As you do in Mrs. Tiff.

Sug .--- That's different.

- ARAM.-I can't see it.
- SUG.—She's a client.
- ARAM.—So's he.
- SUG.—Not mine!
- ARAM .- Mine
- SUG.-Keep him then.
- ARAM.—If I choose.
- SUG.-Madam!
- ARAM.—Sir!

```
SUG.—Pooh !
```

ARAM.-Pooh-pooh!

SUG.-(Snapping fingers.) There! (Crosses to L.)

ARAM.-(R. Snapping fingers.) And there !









84 . -





















(On last vocal note of Duet both go up, take chair, Araminta R, Sugden L, go to extreme sides, slam them down, and sit back to back in sulks.)

SUG.-Well ? ARAM .--- Speaking to me? SUG .--- I suppose so. ARAM.-Thought you might be addressing the court. SUG .- The court is no longer sitting. ARAM.-That was only an imaginary court-suppose we try a real one. SUG .-- Suppose we do. ARAM .--- I quite enter into the feelings of that poor dear innocent Mrs. Tiff. SUG.-(Turning head.) Oh ! you do, do you ? ARAM .--- Yes ! SUG .- Glad I've convinced you-but I must say my sympathies are entirely with the injured husband. ARAM.—(Turning head.) Oh ! they are, are they ? SUG.-Yes!

ARAM.—Glad I've convinced you. But our case is very different.

SUG .--- Very different.

ARAM.-(*Rising*.) Appearing for myself I could truly say that never, oh never had woman such an irascible husband ! (*Comes L.C.*)

SUG.—(*Rising and coming R.C.*) And I for myself could plead with natural moisture in my eyes that never had man such a coquette for a wife!

ARAM.-It's not true. (Advancing towards him.)

SUG.—It is. (Advancing towards her.)

ARAM.-Sir !

SUG.—Madam ! (Knock heard at door.)

ARAM.—Hush! some one. (Man coughs off.)

SUG.-Your client, Mr. Tiff. You'd better let him in.

ARAM .- If I please.

SUG.—I can go, you know. (Goes up stage to window, and looks out.) Hallo ! there she is.	ARAM.—(L. C.) Never mind. You've got another SUG.—Who?			
ARAMWho?	ARAM.—Yourself.			
SUG(Coming down flurried.) My client-Mrs. Tiff.	SUG.—In what suit? (<i>Rises, and comes R. C.</i>) ARAM.—Against me			
ARAM.—You'd better let her in. I can go, you know.				
SUG.—If I please. (Suddenly.) But, good gracious ! they'll	SUGAh!			
meet on the stairs!	ARAM.—Not to mention the cross-action I am going to bring against you. (Pause—they look at each other.)			
(Sound of a kiss off.)				
ARAM.—They have met on the stairs.	SUG.—Can't we arrange matters ?			
(Another kiss heard.)	ARAM.—(Slowly.) I don't know.			
SUG.—They've met <i>twice</i> on the stairs.	ARAM(Siowy.) I don't know.			
ARAM.—Listen.	SUG.—(<i>Putting arm round waist.</i>) What will you take to compromise?			
MALE VOICE(Off.) Forgive!	*			
FEMALE VOICE.—(Off.) And forget !	ARAM.—Not less than Mrs. Tiff.			
SUG.—(At door listening.) They're going down-stairs. They're off. (Comes down, and sinks upon chair, L.) Here endeth the first client !	SUGAnd what was that? (Araminta offers cheek with a smile. He kisses her, and they shake both hands, laughing.)			

No. 4.

,

FINALE.















LONDON : HENDERSON, RAIT, AND FENTON, MUSIC AND GENERAL PRINTERS, 73 & 74, MARYLEBONE LANE, OXFORD ST. W.

METZLER & CO.'S					
OPERA - BOUFFE SERIES,					
LIBRETTO, MUSIC, DESCRIPTION OF DRESSES, AND STAGE DIRECTIONS.					
OFFENBACH. "Breaking the Spell" 1/-					
LEGOUIX. "The Crimson Scarf." I/-					
OFFENBACH. "Rose of Auvergne." $I'/-$					
Hervé. "Chilperic." 2'6					
Offenbach. "Forty Winks." - 1/-					
""The Magic Melody; or,					
Fortunio's Song" - 2/6					
""The Blind Beggars." - 1/-					
" "The Barber of Bath" - 1/-					
ROBILLARD. "A Fit of the Blues" $I/-$					
Lecocq. "My new Maid" - $I/-$					
BALFE "The Sleeping Queen" $3/-$					
V. GABRIEL "Grass Widows" - I/-					
LECOCQ. "Retained on both Sides." I/-					

•

"These Books are good music size, printed on good paper, and well bound, so that we have about Forty Pages of Music and a Small Play for a SHILLING."-Era

LONDON: METZLER & CO., 37, GREAT MARLBOROUGH ST., W.

MASON & HAMLINS'

AMERICAN ORGANS.

MESSRS. METZLER & CO. have the pleasure to announce that they have made arrangements with the MASON & HAMLIN ORGAN COMPANY for the SOLE AGENCY for the sale of their Instruments in the United Kingdom. MESSRS. METZLER AND Co. have shown these Instruments to a few of the most

eminent professional men in London, and have received the following Testimonials in their favour :---

S

used at Moody

ନ୍ଦ

Sankey's Revival Services.

Allow me, in thanking you for the Organ which you have placed at my disposal for my series of Concerts, to be a start of this last many the last of this last many for the following for the following for the following the last of the last many following for the following following for the following following for the following following following for the following follo express my very favorable opinion on the charm of this Instrument, the tone of which, both delicate and full, combines so well with the voice. I do not doubt that the Mason and Hamlin American Organ will be of excellent and valuable use in all vocal or instrumental combinations of moderate limits. (Signed) CH. GOUNOD.

(Signed)

2, MANCHESTER SQUARE, Jan. 26, 1872. GENTLEMEN, -- I entertain the highest opinion of Mason and Hamlin's Cabinet Organs. The tone is mellow and 00 free from ret lines, the touch excellent; and altogether I believe these Instruments are destined to be very popular in this Guineas; Yours truly, country.

Messrs. METZLER AND Co., Great Marlborough Street.

JULES BENEDICT.

7, UPPER MONTAGUE STREET, RUSSELL SQUARE, Feb. 27, 1873. DRAR SIRS, --- I have been very much pleased with your American Organs on all occasions on which I have had to System, play upon them. Their tone is remarkably pure and free from reediness, and their touch all that could be desired. ŝ Vours truly, J. STAINER, Mus. Doc., Organist of St. Paul's Cathedral.

00 GENTLEMEN,-I have great pleasure in saying that I consider Mason and Hemlin's American Organs very far superior to any Marznonium that I have seen. The purity and sweetness of tone, combined with easiness of touch, Years' the thould strongly recommend them, not only for places of Divine worship, but to musical families in general, Yours very faithfully

Messrs. METZLER & Co., 37, Great Marlborough Street.

VIRGINIA GABRIEL.

Three DEAR MR. METZLER,-Your American Organs by Mason and Hamlin are marvellous in the quality and purity of their tone, which so much resembles that of the pipe organ. The effects to be produced by the variety of Stops are admir ble. J. PONIATOWSKI,

Ecb. 11, 1873. J. PONIATOWSKI. The Specimens of the American Organs which I have examined at Messrs. Metzler and Co.'s are remarkably sweet and event-toned throughout the various registers, and are free from many of the objections I have hitherts entertained to Maunal Reed Instruments. Moreover they have a wood trach and are comable of some charming referes and observe to Manual Reed Instruments. Moreover they have a good touch, and are capable of some charming effects and pleasing combinations. The appearance of these Organs in solid walant wood, and brightly gilt pipes in front, is greatly in their of favour. Altogether, I can very strongly recommend these instruments. WM. SPARK, Mus. D., *Organist of the Town Hall, Leed.* SYDENHAM, S.E., 23rd Jan., 1872.

very satisfactory histruments. The tone is exceedingly sweet, the speech quick, and the manipulation easy. e Faithfully yours,

Messrs, METZLER AND Co.

W. J. WESTBROOK.

Jan. 22, 1872.

15s, 18 I have just tried and examined several of Mason and Hamlin's Organs, at Messrs. Merzler and Co.'s, and I find the tone to be unusually mellow, swiet, and equal. The touch of the instruments is also light, elastic, and free from per from EDWARD J. HOPKINS. lumpiness.

Organist to the Hon, Societies of the Inner and Middle Temple.

I have a very high opinion of the "Mason and Hamiin Cabinet Organ." Although the sounds are produced from reeds, the quality of tone is extremely rich and sympathetic, almost equal to that obtained from pipes. It is very easy to blow, and great effects are produced by the Automatic Swell. The Octave-Coupler and Sub-Bass add greatly to the richness of the instrument, which is remarkable for *jurdy* of tone. For Sacred Music at home, the "Mason and Hamlin Cabinet Organ" is very desirable, and in many respects, that could easily be pointed out, it possesses great advantages over the small-EDWARD F. RIMBAULT. priced pipe organs.

At the request of Messrs. Metzler and Co., we have tried and examined several of Messrs. Mason and Hamlin's Cabinet Organs, and we find the tone of these Instruments to be full, powerful, and of agreeable quality, with an absence of reediness; the articulation is rapid, and the touch very good. They appear to us to be the best substitute for a pipe BRINLEY RICHARDS. organ.

RICHARD REDHEAD HENRY W. GGODBAN. J. L. HATTON.

ILLUSTRATED LISTS POST FREE ON APPLICATION.

METZLER & CO., 37, Great Marlborough Street, London, W.

Three

the

or ...

Guineas

Quarter

per

15s.

ୈ